Porównanie tłumaczeń Psalmów 51:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | W Twojej dobrej woli czyń dobrze Syjonowi, Odbuduj mury Jerozolimy!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W Twojej dobrej woli czyń dobrze Syjonowi, Odbuduj na nowo mury Jerozolimy! |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Panie, okaż Syjonowi łaskę w Twej dobroci, odbuduj mury Jeruzalem! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Zechciej w łasce swej dobrze czynić Syjonowi, Odbuduj mury Jeruzalemu! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Okaż Syjonowi dobroć w swojej życzliwości, odbuduj mury Jerozolimy! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | W Twej dobroci okaż łaskę Syjonowi, aby odbudowano mury Jeruzalem. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | W dobroci swej okaż się łaskawym dla Syjonu, odbuduj mury Jeruzalem! |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Obdarz w Swej łasce Cyon, odbuduj mury Jeruszalaim. |

1. 1) <x>230 147:2</x> [↑](#footnote-ref-2)